|  |  |
| --- | --- |
| **UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI NR …**zawarta w dniu ………………. w ………………………………… pomiędzy:**Siecią Badawcza ŁUKASIEWICZ – PORT Polskim Ośrodkiem Rozwoju Technologii z siedzibą we Wrocławiu,** przy ul. Stabłowickiej 147, 54-066 Wrocław, państwową osobą prawną działającą w formie instytutu wchodzącego w skład Sieci Badawczej Łukasiewicz, posiadającą osobowość prawną, działającą na podstawie wpisu w rejestrze przedsiębiorców, prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000850580, posiadającą numer identyfikacji podatkowej NIP 8943140523,reprezentowanym przez …………………… – Dyrektora, zwanym dalej „**Łukasiewicz -** **PORT**”a…………………… z siedzibą w …………………… (00-000), ul. …….. ,wpisaną/ym do ………………[[1]](#footnote-1)reprezentowaną/ym przez: ………………………………………………. – ………………………… na podstawie ……………………………….[[2]](#footnote-2)zwaną/ym dalej „……………….……………”,zwanymi dalej indywidulanie także „**Stroną**” lub „**Stroną Ujawniającą**”, w przypadku gdy Strona ujawnia informacje drugiej Stronie lub „**Odbiorcą**”, w przypadku gdy Strona otrzymuje informacje od drugiej Strony, lub łącznie „**Stronami**”. | **CONFIDENTIALITY AGREEMENT (NON-DISCLOSURE AGREEMENT) No. ...**concluded on in between:**Sieć Badawcza Łukasiewicz** – **PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network – PORT Polish Centre for Technology Development) with its registered office in Wrocław** at ul. Stabłowicka 147, 54-066 Wrocław, a state legal entity operating in the form of an institute forming part of the Łukasiewicz Research Network, having legal personality, entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, under KRS number 0000850580, having tax identification number NIP 8943140523,represented by ……….. – Director, hereinafter referred to as “**Łukasiewicz – PORT**”1and…………………… with its registered office in …………………… (00-000) at ……………………, entered in ………………2represented by:……………………………………………… – ………………………… pursuant to ……………………………….3hereinafter referred to as the “ **……………**”,hereinafter referred to individually as the “**Party**”, the “**Disclosing Party**”, whenever a Party discloses information to the other Party or the “**Recipient**”, whenever a Party receives information from the other Party and jointly as the “**Parties**”. |
| **ZWAŻYWSZY NA TO, ŻE:**1. Strony zamierzają zawrzeć umowę w wyniku wyboru ……………………….. do wykonania umowy o zamówienie publiczne, nr postępowania ………………, której przedmiotem jest świadczenie usług rzecznika patentowego na rzecz **Łukasiewicz –** **PORT.**
2. w związku z ww. współpracą każda ze Stron może uzyskać od drugiej Strony informacje, które dla tej drugiej Strony mają charakter poufny;
 | **WHEREAS:**1) The Parties intend to enter into an agreement as a result of the selection of ............................. to execute a public procurement agreement, procedure no. .................., the subject of which is to provide services of a patent attorney for **Łukasiewicz - PORT.**2) in reference to the said cooperation, each Party may obtain from the other Party pieces of information, that for this other Party are confidential;  |
| **STRONY UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:**  | **THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:** |
| **ARTYKUŁ 1 – CEL**1. Niniejsza umowa o zachowaniu poufności (zwana dalej „**Umową**”) określa zasady i warunki regulujące ujawnienie, wykorzystanie i ochronę Informacji Poufnych w rozumieniu Art. 2.1 Umowy, ujawnionych przez jedną ze Stron drugiej Stronie.
2. Ujawnienie informacji następuje w celu wykonania umowy o zamówienie publiczne, nr postępowania ………………, której przedmiotem jest świadczenie usług rzecznika patentowego na rzecz **Łukasiewicz –** **PORT w ramach Wirtualnego Instytutu Badawczego** (zwanym dalej „**Projektem**”).
3. Celem Umowy nie jest nakłanianie którejkolwiek ze Stron do ujawnienia poufnych informacji lub tworzenie joint-venture, stowarzyszenia, spółki, zawieranie umowy współpracy lub innych formalnych organizacji biznesowych lub nawiązywanie stosunku agencyjnego. Ujawnienie Informacji Poufnych na mocy Umowy nie stanowi oferty, ani jej przyjęcia lub zobowiązania do zawarcia jakichkolwiek innych umów w przyszłości.
 | **ARTICLE 1 – PURPOSE**1. This confidentiality agreement (non-disclosure agreement) (hereinafter referred to as the “**Agreement**”) specifies the terms and conditions applicable to the disclosure, use and protection of Confidential Information within the meaning of Art. 2(1) of the Agreement, as disclosed by one Party to the other Party.
2. The information is provided to the Recipient for the purpose of executing the public procurement agreement, procedure no. .................., the subject of which is the provision of patent attorney services to **Łukasiewicz - PORT within the framework of the Virtual Research Institute** (hereinafter referred to as the “**Project**”).
3. The purpose of the Agreement cannot be understood as an intent to solicit any of the Parties to disclose confidential information or create a joint-venture, an association, a company, to conclude a cooperation agreement, to create other formal business organizations, or to establish an agency relations. The disclosure of the Confidential Information under this Agreement is not an offer or its acceptance, or an obligation to conclude any other agreements in the future.
 |
| **ARTYKUŁ 2 – INFORMACJE POUFNE** 1. Informacje Poufne oznaczają wszelkie informacje ujawnione jednej Stronie przez drugą Stronę w związku z Projektem, niezależnie od postaci i formy ujawnienia, w tym, ale nie wyłącznie, informacje dotyczące obecnych lub przyszłych produktów, projektów, możliwości biznesowych, know-how, technologii, klientów, pracowników, źródeł produktów, umów, badań i rozwoju, procesów produkcyjnych i planów, danych marketingowych i finansowych oraz inne informacje ujawniane Odbiorcy przez Stronę Ujawniającą lub przez stronę trzecią w Strony Ujawniającej, niezależnie od tego, czy zostały ujawnione przed, czy po dacie zawarcia Umowy[[3]](#footnote-3).
2. Zachowania poufności wymagają również wszelkie dokumenty i informacje utworzone na podstawie Informacji Poufnych.
3. Informacje ujawnione Odbiorcy należy traktować jako poufne, niezależnie od tego, czy określono je jako „poufne”.

  | **ARTICLE 2 – CONFIDENTIAL INFORMATION**1. The Confidential Information is any information disclosed to one Party by the other Party in reference to the Project, regardless of the method and form of the disclosure, including, but not limited to, information regarding the current or future products, projects, business opportunities, know-how, technologies, customers, employees, sources of products, agreements, research and development, production processes and plans, marketing and financial data, as well as any other information disclosed to the Recipient by the Disclosing Party or by a third party on behalf of the Disclosing Party, regardless of whether the information has been disclosed before or after the date of the Agreement6.
2. The confidentiality duty applies also to any documents and information created based on the Confidential Information.
3. The information disclosed to the Recipient shall be treated as confidential, regardless of whether it has been identified as “confidential” or not.
 |
| **ARTYKUŁ 3 - ZOBOWIĄZANIA STRON**1. Odbiorca zobowiązuje się do nieujawniania Informacji Poufnych otrzymanych od Strony Ujawniającej osobom trzecim oraz do ochrony Informacji Poufnych przed ich ujawnieniem osobom trzecim, z zastrzeżeniem postanowień niniejszego artykułu.
2. Odbiorca może ujawnić Informacje Poufne otrzymane od Strony Ujawniającej wyłącznie swoim pracownikom oraz osobom stale współpracującym z Odbiorcą na innej podstawie prawnej niż umowa o pracę, a także wykonawcom, doradcom prawnych, finansowym, technicznym oraz innym osobom działającym na zlecenie Odbiorcy (zwanym dalej łącznie „**Przedstawicielami**”) wyłącznie w przypadku oraz w zakresie, w jakim ujawnienie danej Informacji Poufnej jest niezbędne w związku i w celu realizacji Projektu oraz pod warunkiem zobowiązania tych osób do zachowania ujawnionych informacji w poufności na warunkach odpowiadających warunkom określonym w Umowie.
3. Odbiorca zobowiązuje się w szczególności:
4. nie wykorzystywać Informacji Poufnych w całości lub w części, bezpośrednio lub pośrednio do innych celów niż realizacja Projektu;
5. nie wykorzystywać Informacji Poufnych w celu uzyskania prawa własności intelektualnej (w tym prawa do rejestracji wynalazku, patentu lub innego prawa ochronnego) w jakimkolwiek kraju;
6. nie poddawać Informacji Poufnych dezasemblacji, inżynierii wstecznej, dekompilacji lub innym podobnym czynnościom.
7. W przypadku ujawnienia przez Odbiorcę Informacji Poufnych osobie trzeciej z naruszeniem postanowień Umowy Odbiorca podejmie wszelkie środki w celu (i) powiadomienia osoby trzeciej o poufnym charakterze tych informacji, (ii) powiadomienia Strony Ujawniającej o ujawnieniu Informacji Poufnych, (iii) uniknięcia dalszych ujawnień oraz (iv) żądania zwrotu lub usunięcia ujawnionych Informacji Poufnych wraz z ich kopiami oraz informacjami i dokumentami utworzonymi na podstawie Informacji Poufnych, bez uszczerbku dla wszelkich roszczeń, które mogą być dochodzone przez Stronę Ujawniającą w związku z naruszeniem Umowy .
8. Umowa nie przyznaje Odbiorcy żadnych praw do Informacji Poufnych, w tym nie uprawnia do produkcji, dystrybucji lub komercjalizacji produktów zawierających dowolną część Informacji Poufnych, chyba że Strony w odrębnej umowie umówiły się inaczej.
 | **ARTICLE 3 – COMMITMENTS OF THE PARTIES**1. The Recipient commits that they will not disclose the Confidential Information received from the Disclosing Party to any third party and will protect the Confidential Information from disclosing it to third parties, subject to provisions of this article.
2. The Recipient may disclose the Confidential Information received from the Disclosing Party solely to their employees and persons permanently cooperating with the Recipient on a legal basis other than an employment contract, as well as contractors, legal, financial and technical advisers and other persons acting on behalf of the Recipient (hereinafter jointly referred to as the “**Representatives**”) only in case and to the extent in which the disclosure of the Confidential Information is necessary with reference and in order to implement the Project and upon obtaining the commitment of the persons to keep the disclosed information secret, on the conditions equivalent to those specified herein.
3. In particular, the Recipient shall not:
	1. use the Confidential Information in whole or in part, directly or indirectly for purposes other than the Project;
	2. use the Confidential Information for the purpose of obtaining intellectual property rights (including rights to register an invention, patent rights or other protection rights) in any country;
	3. subject the Confidential information to disassembly, reverse engineering, decompilation or other similar activities.
4. In the event of the Confidential Information disclosure in breach of the Agreement, the Recipient shall take measures for the purpose of (i) notifying third parties about the confidential nature of the information, (ii) notifying the Disclosing Party about the Confidential Information disclosure, (iii) avoidance of further disclosure, and (iv) claiming the return or removal of the disclosed Confidential Information together with copies thereof and information or documents created based on the Confidential Information, without prejudice to any claims which may be submitted by the Disclosing Party in relation to the breach of the Agreement.
5. The Agreement does not assign to the Recipient any rights to the Confidential Information, including rights for production, distribution or commercialization of products which comprise any part of the Confidential Information, unless the Parties stipulated otherwise in a separate agreement.
 |
| **ARTYKUŁ 4 – WYJĄTKI OD ZASADY POUFNOŚCI**1. Obowiązki nałożone na Odbiorcę na mocy Umowy nie mają zastosowania do informacji, która:
2. była znana Odbiorcy przed jej ujawnieniem przez Stronę Ujawniającą, co zostało udokumentowane przez Odbiorcę w dokumentacji sporządzonej przed tym ujawnieniem;
3. została uzyskana przez Odbiorcę od osoby trzeciej, która miała prawo jej posiadania i ujawnienia, z tym zastrzeżeniem, iż informacja ta nie została objęta obowiązkiem zachowania poufności oraz że została uzyskana bez naruszenia prawa;
4. w momencie ujawnienia jest lub później stanie się publicznie dostępna w inny sposób niż w związku z naruszeniem Umowy przez Odbiorcę;
5. została niezależnie opracowana przez Odbiorcę bez użycia lub korzystania z Informacji Poufnych ujawnionych na podstawie Umowy;
6. której zgodnie z oświadczeniem Strona Ujawniająca nie uznaje za Informację Poufną;
7. nie może zostać objęta obowiązkiem zachowania poufności zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami, w szczególności na gruncie przepisów o finansach publicznych.
8. Na Odbiorcy spoczywa ciężar udowodnienia zaistnienia którejkolwiek z okoliczności wskazanych w art. 4.1 powyżej.
9. Nie stanowi naruszenia Umowy ujawnienie Informacji Poufnych, jeżeli taki obowiązek wynika z przepisów prawa, w szczególności jeżeli ujawnienia Informacji Poufnych żąda organ nadzoru, organ administracji publicznej lub sąd, pod warunkiem że żądanie takie jest wiążące dla Odbiorcy i nie może być kwestionowane (w szczególności, jeżeli decyzja administracyjna lub orzeczenie, z których wynika obowiązek ujawnienia, są odpowiednio ostateczne lub prawomocne), a także na mocy przepisów o dostępie do informacji publicznej.
10. W przypadku, o którym mowa w art. 4.3 powyżej, Odbiorca – jeżeli pozwalają mu na to przepisy prawa – niezwłocznie zawiadomi Stronę Ujawniającą o obowiązku ujawnienia Informacji Poufnych i we współpracy ze Stroną Ujawniającą podejmie niezbędne działania w celu zapobieżenia lub ograniczenia zakresu ujawnienia Informacji Poufnych. Na Odbiorcy spoczywa ciężar dowodu wykazania, że obowiązek ujawnienia wynikał z przepisów prawa.
 | **ARTICLE 4 – EXCEPTIONS FROM THE CONFIDENTIALITY CLAUSE**1. The duties imposed on the Recipient under this Agreement do not apply to an information which:
2. was known to the Recipient before its disclosure by the Disclosing Party, which was documented by the Recipient before this disclosure;
3. was obtained by the Recipient from a third party who had a right to possess and to disclose it, provided that the information was not covered by a confidentiality duty that it was obtained without law infringement;
4. in the moment of disclosure is or will subsequently become publicly available by way different than by breaching the Agreement;
5. has been developed independently by the Recipient, without the use or availing of the Confidential Information disclosed under the Agreement;
6. according to a statement of the Disclosing Party is not considered to be the Confidential Information;
7. cannot be covered by a confidentiality duty according to generally applicable legal regulations, in particular under public finance legal regulations.
8. The Recipient is vested with the burden of proving any of the circumstances listed in art. 4.1 above.
9. A disclosure of the Confidential Information does not constitute a breach of the Agreement if such a duty results from legal regulations, in particular if a disclosure of the Confidential Information is requested by a supervisory authority, public administration authority or court, provided that such request is binding on the Recipient and cannot be questioned (in particular, if the administrative decision or decision resulting from the duty to disclose is final or binding, as appropriate), as well as under legal regulations on access to public information.
10. In the event mentioned in Article 4(3) above, the Recipient – if allowed by law – shall immediately notify the Disclosing Party about such duty to disclose the Confidential Information and in cooperation with the Disclosing Party shall take necessary measures to prevent or limit the scope of the disclosure of the Confidential Information. The Recipient is vested with the burden of proving that the disclosure resulted from legal regulations.
 |
| **ARTYKUŁ 5 - ZWROT INFORMACJI POUFNYCH**1. W przypadku gdy Informacje Poufne przestaną być Odbiorcy potrzebne w związku i w celu realizacji Projektu, Odbiorca zobowiązuje się do ich niezwłocznego usunięcia lub zwrotu Stronie Ujawniającej, w tym wszystkich posiadanych kopii Informacji Poufnych lub informacji opracowanych na bazie Informacji Poufnych. Na żądanie Strony Ujawniającej Odbiorca złoży pisemne oświadczenie o spełnieniu tego obowiązku.
2. Obowiązek usunięcia lub zwrotu Informacji Poufnych, o którym mowa w art. 5.1 powyżej nie dotyczy przypadków, w których na Odbiorcy ciąży obowiązek przechowywania tych informacji przez określony czas wynikający z przepisów prawa lub w przypadku, gdy Strona Ujawniająca wyraziła zgodę na dalsze przechowywanie Informacji Poufnych przez Odbiorcę.
 | **ARTICLE 5 – RETURN OF CONFIDENTIAL INFORMATION*** 1. If the event that the Recipient does not need the Confidential Information any more with reference and in order to implement the Project, the Recipient shall promptly remove it or return it to the Disclosing Party, including all copies thereof in Recipient’s possession or information created based on the Confidential Information. Upon the request of the Disclosing Party, the Recipient shall submit a written statement on compliance with this duty.
	2. The duty to remove or to return the Confidential Information, mentioned in art. 5.1 above, does not apply if the Recipient is obliged to store this information for a specified period of time resulting from legal regulations or when the Disclosing Party agreed to a further storage of the Confidential Information by the Recipient.
 |
| **ARTYKUŁ 6 – ODPOWIEDZIALNOŚĆ*** 1. W razie naruszenia przez Odbiorcę zobowiązań określonych w Umowie Strona Ujawniająca uprawniona będzie do żądania naprawienia przez Odbiorcę poniesionej szkody na zasadach ogólnych.
	2. Odbiorca odpowiada za naruszenia zobowiązań do zachowania poufności przez osoby wymienione w art. 3.1 Umowy jak za naruszenia własne.
	3. *Odbiorca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Strony Ujawniającej* *kary umownej w kwocie* 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy o zamówienie publiczne, nr postępowania ………………, za każdy przypadek ujawnienia jego Informacji Poufnych, stanowiący naruszenie Umowy[[4]](#footnote-4).
	4. Strona Ujawniająca zachowuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego zastrzeżoną karę umowną na zasadach ogólnych[[5]](#footnote-5).
 | **ARTICLE 6 – LIABILITY**1. In case the Recipient breaches their respective duties, the Disclosing Party is entitled to claim compensation from the Recipient for any incurred damage on general principles.
2. The Recipient is liable for the confidentiality breaches by the persons specified in Article 3(1) of the Agreement as if for their own breaches.
3. *The Recipient shall pay to the Disclosing Party* *a contractual penalty amounting* to 10% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Public Procurement Agreement, procedure no. .................., for each case of the Confidential Information disclosure7.
4. The Disclosing Party reserves the right to claim damages exceeding the stipulated contractual penalty, according to general principles8.
 |
| **ARTYKUŁ 7 – OKRES OBOWIĄZYWANIA**Umowa obowiązuje przez cały okres obowiązywania umowy o zamówienie publiczne, nr postępowania ………………, której przedmiotem jest świadczenie usług rzecznika patentowego na rzecz Łukasiewicz – PORT oraz 25[[6]](#footnote-6) lat od dnia jej wygaśnięcia lub unieważnienia (niezależnie od przyczyny), chyba że w odrębnej umowie Stron postanowiono inaczej.  | **ARTICLE 7 – TERM**The Agreement shall remain in force for the entire duration of the Public Procurement Agreement, procedure no. .................., the subject of which is the provision of patent attorney services to Łukasiewicz - PORT, and for 259 years from the date of its expiry or cancellation (irrespective of the reason), unless otherwise agreed by the Parties in a separate agreement.  |
| **ARTYKUŁ 8 – POSTANOWIENIA KOŃCOWE**1. Żadna ze Stron nie może przenieść praw i obowiązków wynikających z Umowy na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony.
2. Jeżeli nawiązanie współpracy objętej Umową będzie się wiązało z powierzeniem przetwarzania danych osobowych drugiej Stronie, Strony zobowiązują się zawrzeć odrębną umowę o powierzeniu przetwarzania danych osobowych.
3. Strony zobowiązują informować się nawzajem o zmianie ich adresów do doręczeń. W przypadku zaniedbania tego obowiązku doręczenie na ostatni znany Stronie adres do doręczeń uważa się za skuteczne.
4. Umowa podlega prawu polskiemu i jest interpretowana zgodnie z jego przepisami.
5. Wszelkie spory między Stronami dotyczące Umowy będą rozstrzygane polubownie. W razie braku polubownego rozstrzygnięcia sporu w terminie nie krótszym niż 60 (sześćdziesiąt) dni kalendarzowych od dnia pisemnego zgłoszenia roszczenia przez Stronę, która dochodzi swoich praw, wobec Strony naruszającej, spór zostanie ostatecznie rozstrzygnięty przez sąd właściwy dla *Łukasiewicz – PORT.*
6. Zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. Umowę sporządzono w ……… (………..) oryginalnych egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron/ w formie elektronicznej[[7]](#footnote-7), podpisanych przez ich upoważnionych przedstawicieli.
8. W razie wątpliwości co do postanowień Umowy, polska wersja językowa ma pierwszeństwo.
 | **ARTICLE 8 – FINAL PROVISIONS**1. None of the Parties may transfer rights or duties to third parties under this Agreement without a prior written consent of the other Party.
2. If a cooperation covered by the Agreement involves entrusting the processing of personal data to the other Party, the Parties shall conclude a separate agreement about entrusting the processing of personal data.
3. The Parties shall inform each other of the change of their delivery addresses. If a Party neglects this duty, delivery to the last delivery address known to the other Party shall be deemed effective.
4. The Agreement is governed by the laws of Poland and shall be interpreted in accordance with the provisions of the Polish laws.
5. Any disputes between the Parties applicable to the Agreement shall be resolved in an amicable way. In the absence of an amicable solution of a dispute within 60 (sixty) calendar days of the date of written claim submission by a Party which enforces its rights against the breaching Party, the dispute shall be finally resolved by a court having jurisdiction over Łukasiewicz- PORT.
6. Any amendments to this Agreement must be written, otherwise being null and void.
7. The Agreement was made in …. (…….) original counterparts, one for each of the Parties/in an electronic form11, signed by their respective authorized representatives.
8. In case of any doubts as to the provision of the Agreement, the Polish language version shall prevail.
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Łukasiewicz – PORT |  | ………………………….. |

1. *Należy dokładnie uzupełnić dane Strony: adres siedziby, organ rejestrowy (np. sąd rejestrowy i nr KRS), NIP, reprezentanci, w przypadku przedsiębiorców prowadzących jednoosobową działalność: adres zamieszkania, adres prowadzenia działalności gospodarczej, adres do korespondencji, NIP, PESEL. / Please fill in carefully with the Party details: registered office address, registration authority (e.g. Court of Registration and KRS [court ID] number), NIP [tax ID], representatives. In the event of sole traders: address of residence, business address, mailing address, NIP, PESEL [personal ID].* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Reprezentację należy ustalić na podstawie danych zawartych w odpowiednim rejestrze lub ewidencji (np. KRS. CEIDG). Odpowiednie wydruki stają się załącznikami do Umowy. Podstawą reprezentacji może być również pełnomocnictwo i w przypadku działania na podstawie pełnomocnictwa, należy zweryfikować czy zakres pełnomocnictwa upoważnia do zawarcia Umowy i w takim przypadku jego odpis staje się również załącznikiem do Umowy. / The representation rights must be determined based on the data included in the respective register (e.g. KRS or CEIDG). The respective printouts must be appended to the Agreement. The basis for representation may also be a power of attorney, and in the event of acting based on a power of attorney, it must be verified whether the scope of the power of attorney authorizes the respective person to conclude the Agreement, and in such case a copy of the power of attorney is appended to the Agreement.* [↑](#footnote-ref-2)
3. *Postanowienia opcjonalne. / Optional provisions.* [↑](#footnote-ref-3)
4. *Opcjonalnie do doprecyzowania, co należy rozumieć przez jeden przypadek naruszenia. / Parties may specify what they understand as one case of disclosure.* [↑](#footnote-ref-4)
5. *Postanowienie opcjonalne. / Optional provision.* [↑](#footnote-ref-5)
6. *Okres obowiązywania umowy do uzupełnienia przez Strony odpowiednio do przedmiotu współpracy Stron oraz rodzaju Informacji Poufnych. / The term of the Agreement shall be supplemented by the Parties adequately to the object of cooperation between them and the type of Confidential Information, whereas it is recommended to conclude confidentiality agreements for at least 5 years.* [↑](#footnote-ref-6)
7. *Należy dostosować, odpowiednio do formy zawarcia Umowy. / Please adjust according to the form of conclusion of the Agreement.*  [↑](#footnote-ref-7)